

# Zmluva o spolupráci č. 689/2018

/v súlade s ustanovením § 269 odst. 2 zákona č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník, v znení platných právnych predpisov/  
(ďalej len „Zmluva“) uzatvorená medzi

**Benefit Systems Slovakia s.r.o.**

so sídlom Ružová dolina 6, Bratislava 821 08

IČO: 48 059 528

IČ DPH: SK2120056400

v zastúpení prostredníctvom Juraja Kosáča na základe plnej moci

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 102826/B

(ďalej len „Benefit Systems Slovakia“)

a

**Názov Partnera: MBB a.s.**

so sídlom ČSA 26, Banská Bystrica 974 01

IČO: 36 039 225, IČ DPH: SK2020093504

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel: Sa, vložka č. 601/S

konajúca prostredníctvom: Ing. Dušan Argaláš – predseda predstavenstva

JUDr. Juraj Džmura – člen predstavenstva

(ďalej len ako „Partner“)

**Týka sa objektu Plaváreň Štiavničky, Cesta na štadión 1269/30, 974 04 Banská Bystrica**

(Benefit Systems Slovakia a Partner ďalej každý jednotlivito tiež ako „Zmluvná strana“ a spoločne ako „Zmluvné strany“)

**VZHĽADOM K TOMU, ŽE:**

(A) Benefit Systems Slovakia je spoločnosťou poskytujúcou služby v oblasti zamestnaneckých benefitov, predovšetkým Programu MultiSport a

(B) Partner je spoločnosťou poskytujúcou športovo-relaxačné služby vo vyššie uvedenom objekte/objektoch

**SA ZMLUVNÉ STRANY DOHODLI TAKTO:**

## §1

### Definície

1.1 V tejto Zmluve:

- a) **Objekt Partnera** znamená priestory, v ktorých Partner poskytuje Užívateľom kariet Multisport športovo-relaxačné služby. Podrobné informácie týkajúce sa objektu sú uvedené v prílohe č. 1 tejto Zmluvy. Služby Partnera možno využívať po predložení karty a preukazu totožnosti (s výnimkami uvedenými v tejto Zmluve) (ďalej len "objekt").
- b) **Preukaz totožnosti** znamená doklad, na základe ktorého možno identifikovať totožnosť Užívateľa, obsahujúci meno, priezvisko a fotografiu, vydaný orgánom štátnej správy (najmä občiansky preukaz, cestovný pas, preukaz na MHD, vodičský preukaz), orgánom profesijné samosprávy (služobný preukaz), študentské preukazy (vydané strednou školou, vysokou školou), firemné identifikátor (meno, priezvisko, fotografie).
- c) **Karta Multisport** znamená kartu vydanú Benefit Systems Slovakia, oprávňujúcu Užívateľa k využívaniu služieb Partnera uvedených v prílohe č. 1 tejto Zmluvy (ďalej len "karta"). Karta obsahuje meno a priezvisko Užívateľa, názov Zákazníka, individuálne číslo a status karty "Zamestnanec, Doprovod alebo Dieťa". Na jej základe môže služieb Partnera využívať výhradne Užívateľ karty. Aktuálny vzor karty je uvedený v prílohe č. 2 tejto Zmluvy. Karta je majetkom Benefit Systems Slovakia.
- d) **Užívateľ karty** - fyzická osoba používajúca kartu oprávnená využívať všetky služby Partnera uvedené v prílohe č. 1 tejto Zmluvy. Ak je v zmluve použité označenie "Užívateľ", je tým mienený Zamestnanec, Sprevádzajúca osoba a / alebo Dieťa (ďalej len "Užívateľ").
- e) **Zamestnanec** znamená fyzickú osobu, ktorá vykonáva pre Zákazníka práce v pracovnom pomere alebo na základe dohody o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru, alebo na základe inej zmluvy / najmä zmluvy o poskytovaní služieb).
- f) **Zákazník** - subjekt, ktorý na základe osobitnej zmluvy s Benefit Systems Slovakia umožnil využívanie Programu Multisport svojim Zamestnancom a ich rodinným príslušníkom / Sprevádzajúce osoby a Deti /.
- g) **Sprevádzajúca osoba** znamená osobu blízku Zamestnancovi / v zmysle definície obsiahnutej v ust. § 116 zákona č. 40/1964 Zb. občiansky zákonník), využívajúci kartu "Doprovod".
- h) **Dieťa (Deti)** znamená dieťa (deti) Zamestnanca mladšie (15) rokov, využívajúce kartu "Dieťa".
- i) **Kontrolór** - zamestnanec Benefit Systems Slovakia alebo osoba konajúca na pokyn Benefit Systems Slovakia, ktoré majú oprávnenie na overovanie totožnosti Užívateľov. V prípade, keď nesúhlasia údaje na karte a na preukaze totožnosti, alebo ak je karta používaná neoprávneným spôsobom, je kontrolór oprávnený požadovať od Partnera

zrušenia návštevy a / alebo nevykonanie záznamu návštevy a / alebo odobrať kartu. Kontrolór je povinný sa pri kontrole preukazovať preukazom kontrolóra (aktuálny vzor preukazu kontrolóra je uvedený v prílohe č. 2 tejto Zmluvy). Kontrolór je oprávnený zbierať biometrické údaje (všeobecný fyzický popis - výška, farba vlasov, odhadovaný vek a pod.) O zamestnancoch Partnera, s ktorými jedná v rámci kontroly v objekte / objektoch Partnera.

- j) **Vstup** - jednorazový prístup k jednej zo služieb poskytovaných Partnerom (uvedených v prílohe č. 1 tejto Zmluvy), ktoré sú predmetom tejto Zmluvy počas prevádzkových hodín objektu Partnera a v súlade s rozvrhom výučby. Jeden vstup je spojený s jedným zaznamenaním návštevy Užívateľa prostredníctvom snímača čiarových kódov.
- k) **Návšteva-vstup**
- l) **Núdzový formulár návštev** - formulár poskytnutý spoločnosťou Benefit Systems Slovakia, ktorý slúži na potvrdenie zaznamenananej návštevy v prípade nemožnosti načítanie vstupov snímačom čiarového kódu. Vzor Núdzového formulára návštev sa nachádza v prílohe č. 3 tejto Zmluvy.
- m) **Snímače čiarových kódov** - systém záznamu návštev. Snímače čiarových kódov sú majetkom Benefit Systems Slovakia, podrobné podmienky využívania snímačov čiarových kódov sú popísané v pravidlách, ktoré predstavujú prílohu č.5 tejto Zmluvy.
- n) **Partnerská zóna** - online rozhranie slúžiace pre načítanie vstupov do objektu, pre generovanie podkladov pre fakturáciu, pre zasielanie faktúr a núdzových formulárov partnerov spoločnosti Benefit Systems Slovakia.

## §2

### Predmet Zmluvy

- 2.1 Na základe tejto Zmluvy a za podmienok stanovených touto Zmluvou sa Partner zaväzuje poskytovať športovo-relaxačné služby v objekte / objektoch Užívateľom kariet Multisport.
- 2.2 Za účelom vylúčenia pochybností sa Zmluvné strany dohodli, že predmetom tejto Zmluvy nie sú služby poskytované Partnerom, ako sú najmä: nájom dráh alebo celého bazéna, školenia, výjazdové podujatia, maratóny, virtuálne výučby, individuálne lekcie s osobným trénerom, tematické stretnutia, kurzy, turnaje.
- 2.3 Partner prehlasuje, že vykonáva svoju zárobkovú činnosť v oblasti športovo-relaxačných služieb na území Slovenskej republiky.

## §3

### Rozsah a podmienky spolupráce

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Benefit Systems Slovakia bude od Partnera kupovať služby v podobe vstupov do objektu oprávňujúce využitie ponuky Partnera. Vstupy do zariadenia Partnera umožňujú využitie týchto služieb:
  - Karta Multisport: Dospelí – vstup 1 hodina + 30 min, Ďalšie dieťa do 6 rokov – vstup 1 hodina + 30 min., Dieťa od 6 do 15 rokov – vstup 1 hodina + 30 min. s obmedzením na využitie jednej služby počas jednej návštevy. Na základe uzatvorenej zmluvy bude Benefit Systems Slovakia platiť za celok využitých vstupov do objektu, pričom:
    - a) Cenník vstupov na jednotlivé služby je prílohou č. 1 tejto Zmluvy.
    - b) Jeden vstup do objektu je spojený s využitím jednej zo služieb uvedených v prílohe č. 1 tejto Zmluvy a jedným načítaním návštevy do systému prostredníctvom snímača čiarových kódov, prípadne jedným zápisom do prílohy č. 3 (Núdzový formulár návštev). Zápis je nutný len v prípade, že Partner nemôže vstup načítať cez snímač čiarových kódov.
    - c) Užívateľ má nárok len na jeden vstup do objektu za kalendárny deň. Benefit Systems Slovakia nenesie náklady za druhý a ďalší vstup Užívateľa v rovnakom kalendárnom dni.
    - d) Benefit Systems Slovakia nenesie náklady za nevyužitú rezerváciu.
    - e) Partner je oprávnený odmietnuť Užívateľovi rezerváciu v prípade, že bude mať naplnenú kapacitu na službu, ktorú požaduje Užívateľ a zároveň v prípade, že Užívateľ v predchádzajúcom mesiaci nenavštívil zarezervované aktivity a vopred rezerváciu neodvolal.
    - f) Za prekročenie časového limitu pobytu v objekte je Užívateľ povinný zaplatiť v pokladni Partnera doplatok zo svojich prostriedkov, v súlade s platným cenníkom Partnera - týka sa iba aktivity: bazén,
- 3.2 Vstup Užívateľa bude prebiehať na základe predloženia karty, ktorej vzor je prílohou č. 2 tejto Zmluvy a Preukazu totožnosti. Karta je vystavená na meno a na jej základe môže služby Partnera využívať výhradne jej držiteľ. Partner je povinný si vyžiadať od Užívateľa Preukaz totožnosti na účely overenia totožnosti Užívateľa. V prípade, že je Partnerom zistená nezhoda údajov na karte a Preukazu totožnosti, je Partner oprávnený zadržať kartu a informovať o tejto skutočnosti Benefit Systems Slovakia. V prípade, že Užívateľ odmietne Partnerovi preukaz totožnosti predložiť, má Partner právo takému Užívateľovi poskytnutie služby odmietnuť. Každý Užívateľ sa musí preukázať Preukazom totožnosti. S týmto postupom je Užívateľ uzrozmeneý v podmienkach poskytovania služieb v rámci Programu Multisport. V prípade zaznamenania návštevy Dieťaťa je prípustné overenie karty kartou poistenca, ktorá potvrdzuje jeho totožnosť. Partner je povinný zaznamenať každú návštevu Užívateľa do systému prostredníctvom Snímača čiarových kódov, alebo do Núdzového formulára, ktorý je prílohou č. 3 k tejto Zmluve, ktorá obsahuje priezvisko a prvú iniciálu krstného mena, dátum návštevy, číslo karty Užívateľa, názov služby a podpis Užívateľa. V prípade, že sa jedná o dieťa bez povinnosti školskej dochádzky, zapisuje do formulára dieťa dospelý zástupca.
- 3.3 Partner je povinný zaznamenať návštevu Užívateľa pred využitím služby v objekte / objektoch. Nie je prípustné zaznamenanie návštevy počas alebo po využití služieb ponúkaných Partnerom v rámci Zmluvy. Karta môže byť vystavená na dobu určitú. Partner je povinný pred zaznamenaním návštevy do Núdzového formulára skontrolovať platnosť karty. Benefit Systems Slovakia nenesie náklady v situácii, keď Užívateľia využívajú služby po splatnosti karty. V prípade využívania Snímača čiarových kódov je kontrola platnosti vykonávaná automaticky systémom.

- 3.4 Partner sa zaväzuje sprístupniť služby Užívateľom v súlade s podmienkami zmluvy a zabezpečiť vysokú úroveň obsluhy Užívateľov.
- 3.5 Partner sa zaväzuje zabezpečiť, aby Užívatelia s kartou využívali len tie služby, ktoré sú uvedené v prílohe č. 1 tejto Zmluvy. V prípade využívania iných služieb dostupných v objekte / objektoch, je Užívateľ povinný uhradiť poplatok v súlade s pravidlami poplatkov platnými u Partnera. Benefit Systems Slovakia nenesie zodpovednosť v prípade, kedy Užívatelia využívajú v objekte / objektoch iné služby ako tie, ktoré sú uvedené v prílohe č. 1 tejto Zmluvy, a nenesie náklady s tým spojené.
- 3.6 Partner nie je oprávnený vyberať ďalšie poplatky za služby poskytované Užívateľom, ktoré sú, uvedené v prílohe č. 1 tejto Zmluvy, bez predchádzajúceho písomného súhlasu Benefit Systems Slovakia. Benefit Systems Slovakia nehradí náklady súvisiace so zapožičaním akéhokoľvek vybavenia dostupného v objekte / objektoch Užívateľom, najmä potrebného na využívanie služieb, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy ani za akékoľvek škody spôsobené Užívateľom.
- 3.7 Partner sa zaväzuje vyplniť prehlásenie o uzatvorení/neuzatvorení poisťení (v prílohe č. 4 tejto Zmluvy).
- 3.8 **Aktivity a konanie Partnera v rozpore s obsahom tejto Zmluvy:**
- Partner si nevyžiada od Užívateľa Preukaz totožnosti pred čerpaním služby.
  - Partner účtuje Benefit Systems Slovakia nevyužitú rezerváciu Užívateľa.
  - Ak nie je pred začiatkom čerpania služby vstup Užívateľa zaznamenaný do systému alebo v prípade poruchy Snímača čiarových kódov do Núdzového formulára návštev. V prípade technických problémov (výpadok systému, internetu) je Partner povinný o tejto skutočnosti informovať Benefit Systems Slovakia, a to najneskôr nasledujúci pracovný deň.
  - Partner si účtuje vstupy za osoby, ktoré sú členovia najbližšej rodiny Partnera, tj. manžel, manželka, druh, družka, deti a / alebo zamestnanci, personál a tréneri.
- V prípade opakovaného konania Partnera vymenovaného vyššie bude toto konanie Partnera posudzované zo strany Benefit Systems Slovakia ako sankcionovaná aktivita.

### 3.9 Sankcionované aktivity

Užívateľovi je s kartou umožnené čerpať služby, ktoré nie sú uvedené v prílohe č. 1 tejto Zmluvy.

- Partner požaduje od Užívateľa doplatok k zmluvným aktivitám s výnimkou aktivít uvedených v bode 3.1 písm. f) tejto Zmluvy.
- Partner účtuje Benefit Systems Slovakia vstupy, ktoré nie sú reálne v objekte Partnera uskutočnené.
- Partner zámerne účtuje Benefit Systems Slovakia drahšiu aktivitu.
- Partner vykonáva marketingové a / alebo propagačné aktivity určené pre Užívateľov, s cieľom ponúkajú ďalších služieb alebo produktov spojených s navýšovaním počtu návštev Užívateľov v objekte / objektoch vyvíjaných Partnerom alebo treťou osobou.

Zmluvné strany sa dohodli, že ak sa Partner dopustí sankcionovanej aktivity, má Benefit Systems Slovakia právo nezaplatiť za vstupy, pri ktorých došlo k porušeniu zmluvných povinností Partnera. Ak sa dopustí Partner opakovane sankcionovanej aktivity, je Benefit Systems Slovakia oprávnený účtovať Partnerovi zmluvnú pokutu vo výške 30 EUR za každé jednotlivé porušenie. Právo Benefit Systems Slovakia na úhradu zmluvnej pokuty nevylučuje jej právo na náhradu škody.

## §4

### Vyúčtovanie a komunikácia Zmluvných strán

- 4.1 Vyúčtovanie s Benefit Systems Slovakia nastane na základe množstva využitých vstupov do objektu v danom **mesiaci**, pri zohľadnení cien uvedených v prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
- 4.2 Vyúčtovanie s Benefit Systems Slovakia nastane aj jeden krát **kvartálne** na základe množstva využitých vstupov do objektu v danom období, pričom Partner bude fakturovať čiastku rovnajúcu sa **10% z obratu bez DPH** za uvedené obdobie.
- 4.3 Partner vystaví na konci každého kalendárneho mesiaca, resp. kvartálu faktúru, ktorú pošle e-mailom na adresu: [info@multi-sport.sk](mailto:info@multi-sport.sk) alebo prostredníctvom Partnerskej zóny alebo poštou/kuriérskou službou. Partner sa zaväzuje poskytnúť Benefit Systems Slovakia pre platby podľa tejto Zmluvy číslo tuzemského bankového účtu, ktorý bol Partnerom nahlásený príslušnému daňovému úradu pre platby z podnikateľskej činnosti.
- 4.4 Faktúra musí spĺňať všetky náležitosti požadované platnými právnymi predpismi. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti vyžadované v zmysle platných právnych predpisov, je Benefit Systems Slovakia oprávnená vrátiť faktúru v lehote splatnosti Partnerovi na prepracovanie alebo doplnenie; nová lehota splatnosti začína plynúť dňom doručenia opravenej faktúry Benefit Systems Slovakia, pričom Partnerovi nevznikajú z tohto titulu žiadne nároky, najmä nárok na úhradu úrokov z omeškania.
- 4.5 Benefit Systems Slovakia sa zaväzuje Partnerovi uhradiť faktúru do štrnástich (14) dní odo dňa doručenia správne vystavenej faktúry, a to na bankový účet č. ú. v tvare IBAN: SK06 0900 0000 0051 1793 1549. Faktúra sa považuje za uhradenú okamihom pripísania fakturovanej sumy na tento účet.
- 4.6 V prípade, že Partner nepošle faktúru najneskôr do 15. dňa nasledujúceho mesiaca, Benefit Systems Slovakia môže odmietnuť Partnerovi odmenu za príslušné vstupy / táto lehota sa uplatní tiež, ak Partner vystaví faktúru nespĺňajúce náležitosti stanovené platnými právnymi predpismi a je vyzvaný k jej prepracovaniu alebo doplneniu /.
- 4.7 Každá komunikácia medzi Zmluvnými stranami bude vedená v písomnej forme a doručená každej zo Zmluvných strán Zmluvy osobne, doporučeným listom, kuriérom, alebo elektronickou poštou na korešpondenčnej adresy Zmluvných strán uvedené nižšie. Nižšie je uvedená aj osoba poverená jednou Zmluvnou stranou ku kontaktu s druhou Zmluvnou stranou. Zmluvné strany na účely korešpondencie podľa tejto Zmluvy výslovne prehlasujú, že požiadavka písomnej formy je dodržaná aj v prípade komunikácie prostredníctvom elektronickej pošty (e-mailom), ibaže táto zmluva či právne predpisy v konkrétnom prípade stanovujú inak.

Zmenu údajov je príslušná Zmluvná strana povinná oznámiť druhej Zmluvnej strane bez zbytočného odkladu; vždy však najmenej 5 pracovných dní pred účinnosťou danej zmeny.

**Osobou určenou pre kontakt s Benefit Systems Slovakia zo strany firmy Partnera je:**

Meno a priezvisko: Peter Michalička

Tel.: 0917 473 429

E-mail: peter.michalicka@mbb.sk

Korešpondenčná adresa: MBB a.s., ČSA 26, Banská Bystrica 974 01

**Osobou určenou pre kontakt s Partnerom zo strany firmy Benefit Systems Slovakia je:**

Meno a priezvisko: Miroslav Grožaj

Tel.: 0948 067 207

E-mail: m.grozaj@multi-sport.sk

Korešpondenčná adresa: Benefit Systems Slovakia s.r.o., Ružová dolina 6, Bratislava 821 08

## §5

### Doba platnosti a ukončenia zmluvy

- 5.1 Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 5.2 Táto Zmluva je v súlade s § 5a) zákona NR SR č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou Zmluvou. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisania tejto zmluvy poslednou zmluvnou stranou tejto zmluvy a účinnosť nadobúda v súlade s § 47a ods. 1. Občianskeho zákonníka v platnom znení dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovej stránke Partnera [www.mbb.sk](http://www.mbb.sk).
- 5.3 Ktorákoľvek Zmluvná strana je oprávnená túto Zmluvu písomne vypovedať bez uvedenia dôvodu. Výpovedná doba je **1 mesiac** a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede príslušnej Zmluvnej strane. Výpoveď musí byť odoslaná formou doporučeného listu s doručenkou. Zmluvné strany sa dohodli, že výpoveď sa považuje za doručenú dňom doručenia príslušnej Zmluvnej strane a v prípade, že príslušná Zmluvná strana zásielku neprevezme, tak uplynutím úložnej doby určenej držiteľom poštovej licencie. Zmluvná strana bude považovať výpoveď za doručenú aj vtedy, ak jej druhá zmluvná strana neoznámí zmenu svojej adresy alebo firmy (názvu) a odoslaný list bude vrátený s poznámkou "adresát neznámy" alebo podobnú.
- 5.4 Za podstatné porušenie tejto zmluvy sa považuje:
  - a. opakované konanie Partnera podľa § 3 bod 3.8 tejto Zmluvy a / alebo sankcionované konanie Partnera podľa § 3 bod 3.9 tejto Zmluvy. Benefit Systems Slovakia si v prípade odstúpenia od zmluvy vyhradzuje právo požadovať od Partnerovi vrátenie odmeny neoprávnené obdržané Partnerom za poskytované služby.
  - b. omeškanie Benefit Systems Slovakia s platbou odmeny dlhším ako 30 dní odo dňa prijatia faktúry - správne vystaveného daňového dokladu, kedy k úhrade odmeny nedôjde ani po predchádzajúcej písomnej výzve Partnera k úhrade so stanovením dodatočného termínu pre úhradu, ktorý predstavuje najmenej 5 pracovných dní odo dňa doručenia výzvy.
  - c. vedenie exekučného konania proti ktorejkoľvek zo Zmluvných strán alebo začatia konkurzného konania na ktorúkoľvek zo zmluvných strán.

## §6

### Ochrana osobných údajov

- 6.1 Benefit Systems Slovakia a Partner sa zaväzujú plniť právne požiadavky a povinnosti v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon“) v súvislosti so svojou činnosťou pri plnení Zmluvy. Benefit Systems Slovakia a Partner sa súčasne zaväzujú, že budú pri plnení tejto Zmluvy, postupovať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov a o zrušení smernice 95/46 / ES (všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov) (ďalej len "GDPR"), ako aj v súlade s právnymi predpismi či záväznými pravidlami, ktoré budú na úrovni Európskej únie alebo v Slovenskej republike prijaté za účelom vykonania alebo adaptácie tohto nariadenia. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť si v tejto súvislosti všetku potrebnú súčinnosť.
- 6.2 Týmto ustanovením sa preto upravujú vzťahy medzi Partnerom, ako sprostredkovateľom osobných údajov a Benefit Systems Slovakia, ako prevádzkovateľom osobných údajov. Benefit Systems Slovakia týmto v zmysle čl. 28 GDPR poveruje Partnera spracúvaním osobných údajov Užívateľov, a to spracovateľskými činnosťami, ktoré priamo vyplývajú z dojednania tejto Zmluvy alebo sú nevyhnutné alebo účelné pre jej plnenie, a v nasledujúcom rozsahu:
  - a) prvá iníciaľa krstného mena a priezvisko Užívateľa,
  - b) číslo karty
  - c) údaje o používaní karty / totožnosť Partnera, miesto a čas použitia karty, zvolené služby /
- 6.3 Účelom spracúvania osobných údajov Užívateľov Partnerom je výhradne vyúčtovanie návštev a služieb poskytovaných Partnerom, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy, a ďalej overovanie, či Karta Multisport je využívaná iba oprávnenými Užívateľmi a nedochádza k jej zneužívaniu zo strany tretích osôb (predovšetkým s ohľadom na neprenosnosť Karty Multisport).

- 6.4 Partner berie na vedomie, že vo vzťahu k Benefit Systems Slovakia pre plnenie povinností v rámci tohto zmluvného vzťahu vstupuje do pozície sprostredkovateľa osobných údajov a osobné údaje spracúvané v rámci tohto zmluvného vzťahu bude spracúvať výhradne na základe poverenia udeleného v tejto Zmluve, v súlade s touto Zmluvou a ďalej na základe ďalších prípadných pokynov, ktoré mu je Benefit Systems Slovakia v tejto súvislosti oprávnená udeľovať. Ustanoveniami tohto § 6 nie je dotknuté spracúvanie osobných údajov vykonávané Partnerom ako prevádzkovateľom mimo režimu tejto Zmluvy.
- 6.5 Partner prehlasuje, že nezapojí do spracúvania žiadneho ďalšieho sprostredkovateľa bez predchádzajúceho konkrétneho alebo všeobecného písomného pokynu či povolenia Benefit Systems Slovakia. V prípade všeobecného písomného povolenia Partner informuje Benefit Systems Slovakia, akékoľvek zmeny týkajúce sa prijatia ďalších sprostredkovateľov alebo ich nahradenie, a umožní tak Benefit Systems Slovakia vysloviť proti týmto zmenám námietky.
- 6.6 Partner prehlasuje, že v rámci predmetného spracúvania poskytuje dostatočné záruky zavedenia vhodných technických a organizačných opatrení tak, aby dané spracúvanie spĺňalo požiadavky GDPR a zabezpečenie práv dotknutej osoby.
- 6.7 Partner sa zaväzuje zabezpečiť, aby jeho zamestnanci a iné osoby, ktoré v rámci výkonu svojej pracovnej či inej činnosti budú mať prístup k osobným údajom spracúvaným Partnerom na základe tejto Zmluvy, boli vo vzťahu k týmto údajom viazané povinnosťou mlčanlivosti.
- 6.8 Partner sa zaväzuje osobné údaje spracúvané na základe tejto Zmluvy spracúvať výhradne po dobu, po akú je to nevyhnutné alebo účelné pre plnenie tejto Zmluvy. Po skončení tejto doby sa Partner zaväzuje tieto údaje bezpečným spôsobom zlikvidovať tak, aby nebola narušená bezpečnosť týchto údajov.
- 6.9 Partner zodpovedá za to, že pri realizácii daného spracúvania nedôjde k zneužitiu, strate či odcudzeniu prenášaných osobných údajov Užívateľov kariet. Partner bude spracúvať osobné údaje poskytnuté prevádzkovateľom ako v automatizovanej, tak i manuálnej forme s tým, že je povinný zabezpečiť dostatočnú ochranu a zabezpečenie takých osobných údajov s použitím bezpečnostných opatrení bežných v danom odvetví. Osobné údaje Užívateľov kariet budú pre plnenie stanoveného účelu odovzdávané prostredníctvom vhodného média zabezpečujúceho primerané záruky bezpečnosti a integrity dát.
- 6.10 Osobné údaje budú zabezpečené najmä, nie však výlučne, nasledujúcim spôsobom:
- a) všetky spracúvané dáta, obsahujúce osobné údaje, budú spracúvané a budú s nimi disponovať iba určení a poverení zamestnanci Partnera;
  - b) prístup k dátam je vyhradený iba zamestnancom Partnera. Partner zabezpečí určený priestor, kde sa nachádzajú nosiče dát a listiny obsahujúce osobné údaje, tak, aby uložené osobné údaje nemohli byť zneužitú nepovolanou osobou;
  - c) Partner bude viesť evidenciu a dokumentáciu o všetkých prípadoch porušenia ochrany spracúvaných dát a bezodkladne, najneskôr do 24 hodín od incidentu, vyrozumie Benefit Systems Slovakia;
  - d) Partner nechá zriadiť individuálne užívateľské oprávnenia;
  - e) Partner zaistí evidenciu prístupových oprávnení prostredníctvom tzv. logov (záznamov umožňujúcich overenie, kto, kedy spracúval osobné údaje);
  - f) Partner zaistí priebežné školenia poverených osôb;
  - g) Partner zabezpečí zavedenie opatrení vedúcich k zabráneniu neoprávneného čítania, vytvárania, kopírovania, prenosu, úprave alebo vymazaniu záznamov obsahujúcich osobné údaje;
  - h) Partner zaistí v danom odvetví primeranú úroveň pseudonymizácie a šifrovanie osobných údajov;
  - i) Partner zaistí zavedené opatrenia pre obnovenie dostupnosti osobných údajov a primeraný prístup k nim v prípade fyzických či technických incidentov;
  - j) Partner zabezpečí pravidelné postupy testovania, posudzovanie a hodnotenie účinnosti vytvorených technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania;
  - k) Partner bude evidovať záznamy o činnostiach spracúvania, za ktoré zodpovedá a súčasne zdokumentuje všetky prijaté opatrenia;
  - l) K vyššie uvedeným štandardom technických a organizačných opatrení je Partner povinný zaviazat všetkých ostatných sprostredkovateľov, ktorých zapojí do spracúvania. Za nedodržanie daných štandardov v prípade ďalšieho sprostredkovateľa zodpovedá Partner Benefit Systems Slovakia podľa príslušných ustanovení o náhrade škody.
- 6.11 Partner sa zaväzuje poskytnúť Benefit Systems Slovakia všetku súčinnosť potrebnú na zabezpečenie súladu s povinnosťami podľa čl. 32 až 36 GDPR, ako aj všetku súčinnosť potrebnú na účely preukázania splnenia povinností Partnera vyplývajúcich z tejto Zmluvy a zo záväzných právnych predpisov. V tejto súvislosti je Partner povinný umožniť Benefit Systems Slovakia alebo ním poverenému audítorovi vykonávať audity a inšpekcie u Partnera a poskytnúť im k tomu potrebnú súčinnosť. Partner sa ďalej zaväzuje poskytnúť Benefit Systems Slovakia všetku súčinnosť potrebnú pre splnenie povinnosti Benefit Systems Slovakia reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutých osôb podľa GDPR.

## §7

### Propagácia a marketing

- 7.1 Zmluvné strany si vzájomne poskytujú súhlas s využitím ich ochranných známk alebo iných grafických označení identifikujúcich ich spoločnosti za účelom ich umiestnenia na svojej WWW stránky. Súhlas sa poskytuje na dobu trvania tejto Zmluvy. Ktorákoľvek Zmluvná strana má právo odňať súhlas uvedený v tomto ustanovení bez výpovednej lehoty v prípade, keď druhá Zmluvná strana poruší alebo ohrozí dobré meno alebo povest značky, produktu alebo služieb ňou označených alebo subjektu, ktorý vlastní práva k značke.
- 7.2 Partner sa zaväzuje prezentovať spoluprácu s Benefit Systems Slovakia na svojich webových stránkach vo svojom objekte / objektoch. K tomuto účelu bezplatne poskytuje Benefit Systems Slovakia sadu samolepiek s priemerom 9X10,5cm ilustrujúce akceptáciu karty (viď. príloha č. 2 tejto Zmluvy). Benefit Systems Slovakia sa tiež zaväzuje

prezentovať spoluprácu s Partnerom a informovať o rozsahu služieb zaradených do Programu Multisport na webových stránkach www.multi-sport.sk. K tomuto účelu Partner poskytuje Benefit Systems Slovakia tiež súhlas so zverejnením kontaktných údajov Partnera uvedených v prílohe č.1 bod 1 tejto Zmluvy.

- 7.3 Ponuka Benefit Systems Slovakia sa nezlučuje s inými aktuálnymi promo akciami platnými v areáli objektu / objektoch Partnera. Zakázané sú marketingové a propagačné akcie určené pre Užívateľov, ktorých cieľom by bolo ponúkание ďalších služieb alebo produktov v spojitosti s počtom návštev Užívateľov v objekte / objektoch Partnera, vykonávané Partnerom alebo treťou osobou.

58

#### Záverečné ustanovenia

- 8.1 Akékoľvek zmeny tejto Zmluvy musia byť vykonávané písomne vo forme dodatku k tejto Zmluve, inak sú neplatné. Toto ustanovenie sa neuplatňuje v prípade zmeny kontaktnej osoby ktorejkoľvek zo strán Zmluvy, zmeny e-mailovej adresy ktorejkoľvek zo strán Zmluvy, zmeny bankového účtu Partnera, zmeny internetových stránok ktorejkoľvek zo strán Zmluvy, zmeny uvedených kontaktných údajov Partnera na webových stránkach spoločnosti Benefit Systems Slovakia a zmeny vzorov ponúkaných kariet. V tomto prípade bude strana o zmenách informovaná prostredníctvom elektronickej pošty alebo písomnou formou.
- 8.2 V prípade, že na strane Partnera dôjde k zmene ponuky služieb, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy / rozšírenie ponuky služieb, kde je cena rovnaká ako u služieb, ktoré už boli predmetom tejto Zmluvy alebo dôjde k zúženiu ponuky služieb alebo k zmene názvu služby/, je Partner povinný o tejto skutočnosti Benefit Systems Slovakia informovať bezodkladne prostredníctvom elektronickej pošty alebo písomnou formou. Benefit Systems Slovakia Partnera prostredníctvom elektronickej pošty alebo písomnou formou upovedomí, s ktorými zmenami ponuky služieb súhlasí. Táto zmena nevyžaduje podpísanie dodatku k Zmluve o spolupráci.
- 8.3 V prípade, že na strane Partnera dôjde k zmene ponuky služieb, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy / rozšírenie ponuky služieb, kde je cena rovnaká ako u služieb, ktoré už boli predmetom tejto Zmluvy alebo dôjde k zúženiu ponuky služieb alebo k zmene názvu služby/, je Partner povinný o tejto skutočnosti Benefit Systems Slovakia informovať bezodkladne prostredníctvom elektronickej pošty alebo písomnou formou. Benefit Systems Slovakia Partnera prostredníctvom elektronickej pošty alebo písomnou formou upovedomí, s ktorými zmenami ponuky služieb súhlasí. Táto zmena nevyžaduje podpísanie dodatku k Zmluve o spolupráci.
- 8.4 Žiadna zo Zmluvných strán nemá právo prenášať akékoľvek práva alebo povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy na tretie osoby bez písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany.
- 8.5 V rámci spolupráce má Benefit Systems Slovakia právo predložiť Partnerovi ku schváleniu nový vzor karty (zmenená môže byť farba a názov, pri zachovaní usporiadania grafických znakov podľa vzoru karty Multisport), pričom táto zmena nevyžaduje uzatvorenie písomného dodatku k tejto Zmluve. Benefit Systems Slovakia bude Partnera o takýchto zmenách informovať s najmenej tridsaťdenným (30) predstihom.
- 8.6 V rámci spolupráce má Benefit Systems Slovakia právo predložiť Partnerovi nový, modifikovaný vzor Formulára návštev, pričom táto zmena nevyžaduje uzatvorenie písomného dodatku k tejto Zmluve. Benefit Systems Slovakia bude Partnera o takýchto zmenách informovať s najmenej tridsaťdenným (30) predstihom.
- 8.7 Táto Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky, najmä občianskym zákonníkom.
- 8.8 Všetky spory, ktoré môžu vzniknúť pri realizácii tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú Zmluvné strany riešiť u vecne a miestne príslušných súdov Slovenskej Republiky.
- 8.9 Táto Zmluva bola vyhotovená v troch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých Partner obdrží túto zmluvu v dvoch (2) rovnopisoch a Benefit Systems Slovakia obdrží jeden (1) rovnopis.
- 8.10 Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s textom Zmluvy oboznámili, obsahu porozumeli, a že táto Zmluva vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, súhlasia s ňou a na dôkaz toho pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.
- 8.11 Prílohy k Zmluve tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

#### Zoznam príloh:

Príloha č. 1 - Cenník

Príloha č. 2 - Vzor karty, samolepky a preukazu kontrolóra

Príloha č. 3 - Núdzový formulár návštev

Príloha č. 4 - Prehlásenie o zjednanom poistení

Príloha č. 5 - Pravidlá používania snímačov čiarových kódov Benefit Systems Slovakia

V Bratislave, dňa

13.11.2018

V Banskej Bystrici, dňa 20.11.2018

Benefit Systems Slovakia, s.r.o.

MBB a.s.

Ing. Dušan Argaláš – predseda predstavenstva

MBB a.s.

JUDr. Juraj Džmura – člen predstavenstva

## Príloha č. 1 – Cenník

1. Týka sa objektu: **Plaváreň Štiavničky**  
Objekt: Plaváreň Štiavničky  
Adresa: Cesta na štadión 1269/30, Banská Bystrica  
Telefónne číslo: +421 48 4230401  
E-mail: [info@plavarenstianicky.sk](mailto:info@plavarenstianicky.sk)  
Webové stránky: <https://www.plavarenstianicky.sk>

### 2. Cenník

Názov Služby	Čas trvania (min)	Cena Benefit Systems Slovakia (vrátane DPH)
Dospelí – vstup 1 hodina + 30 min	90min.	3,20EUR
Ďalšie dieťa do 6 rokov – vstup 1 hodina + 30 min.	90min.	1,50EUR
Dieťa od 6 do 15 rokov – vstup 1 hodina + 30 min.	90min.	2,50 €

3. Partner prehlasuje: Sme platcom DPH  
Výška DPH 20%

## Príloha č. 2 – Vzor karty, samolepky a vzor preukazu kontrolóra

### A) Vzor karty MultiSport



### B) Samolepka pre partnerov



### C) Preukaz kontrolóra

**MultiSport**

**KONTROLÓR**

KONTROLÓR  
Meno a Priezvisko

[www.multi-sport.sk](http://www.multi-sport.sk)

ZODPOVEDNÁ OSOBA  
Meno a Priezvisko  
Fair Play Specialist  
T: +421 123 456 789  
E: [m.priezvisko@multi-sport.sk](mailto:m.priezvisko@multi-sport.sk)





### Príloha č. 3 - Núdzový formulár návštev

NÁVŠTEVY UŽÍVATEĽOV Benefit Systems Slovakia  
Názov a adresa partnera

KARTA MULTISPORT – umožňuje využitie nasledujúcich služieb:

---

S kartou MultiSport je nutné predložiť Preukaz totožnosti

č.	PRIEZVISKO A PRVÁ INICIÁLA KRSTNÉHO MENA (napr. Novák J.)	DÁTUM NÁVŠTEVY	ČÍSLO KARTY	NÁZOV SLUŽBY (popr. časové pásmo)	PODPIS KLIENTA
1					

## Príloha č. 4 - Prehlásenie o zjednanom poistení

1. V súvislosti so spoluprácou s Benefit Systems Slovakia ako Partner poskytujúci služby Užívateľom kariet Multisport prehlasujem, že v priebehu platnosti Zmluvy (relevantné zaškrtnite):

Máme zjednané poistenie

Nemáme zjednané poistenie

Prehlasujem, že v prípade náhodnej udalosti v areáli každého z mojich objektov, ktorej účastníkom sa stane Užívateľ karty, zbavujem Benefit Systems Slovakia v plnom rozsahu zodpovednosti z titulu náhrady škody.

V Banskej Bystrici, dňa 20.11.2018

---

**Partner**

**MBB a.s.**

**Ing. Dušan Argaláš – predseda predstavenstva**

---

**MBB a.s.**

**JUDr. Juraj Džmura – člen predstavenstva**

## Príloha č. 5 - Pravidlá používania snímačov čiarových kódov Benefit Systems Slovakia

1. Partner vyjadruje súhlas s vyúčtovaním služieb poskytovaných spoločnosťou Benefit Systems Slovakia pomocou snímača čiarových kódov zaznamenávajúcich návštevy užívateľov kariet Multisport do informačného systému.
2. Partner obdrží od Benefit Systems Slovakia bezplatne zariadenie a príslušenstvo:
  - a) snímač čiarových kódov,
  - b) stojan na snímač čiarových kódov,
  - c) USB kábel
  - d) prístupové údaje do informačného systému Benefit Systems Slovakia.
    - *zaškrtnúť prevzaté.*
3. V prípade, že Partner využíva k zaznamenávaniu návštev Užívateľov vlastné čítacie zariadenie, nevzťahujú sa k nemu body 4, prvá veta, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 prílohy č. 5 tejto Zmluvy.
4. Zariadenie a príslušenstvo je určené výhradne pre zaznamenanie návštevy Užívateľov kariet vydaných spoločnosťou Benefit Systems Slovakia v súlade s podmienkami Zmluvy.
5. Od 1. dňa nasledujúceho mesiaca po implementácii snímača čiarových kódov bude základným podkladom k vyúčtovaniu, medzi Partnerom a Benefit Systems Slovakia, počet návštev zaznamenaných v informačnom systéme.
6. V prípade poruchy snímača čiarových kódov či informačného systému je Partner povinný okamžite oznámiť túto poruchu Benefit Systems Slovakia. V tomto prípade bude vyúčtovanie prebiehať na základe formulára návštev - Núdzový formulár v súlade s prílohou č. 3 Zmluvy o spolupráci. Záznam návštev na základe Núdzového formulára návštev, ktorý predstavuje prílohu č. 3 Zmluvy o spolupráci bude prebiehať od okamžiku nahlásenia poruchy spoločnosti Benefit Systems Slovakia do okamžiku jej odstránenia servisom pre poruchy. Najneskôr do troch pracovných dní po odstránení poruchy snímača čiarových kódov je Partner povinný zaslať naskenovaný Núdzový formulár Benefit Systems Slovakia na e-mail [info@multi-sport.sk](mailto:info@multi-sport.sk). Benefit Systems Slovakia sa zaväzuje tieto vstupy manuálne zadať do informačného systému a budú tak súčasťou fakturácie.
7. Benefit Systems Slovakia si vyhradzuje právo odmietnuť uhradiť vstupy na základe Núdzového formulára, a to v prípade, že porucha zo strany Partnera nebola včas a riadne nahlásená spoločnosti Benefit Systems Slovakia podľa bodu 6 tejto prílohy. A tiež v prípade, že Núdzový formulár nebude riadne vyplnený (napríklad bude chýbať podpis Užívateľa).
8. K obsluhu zariadenia a príslušenstva sú oprávnené iba osoby poverené Partnerom. Zariadenie nesmie byť sprístupnené tretím osobám, aby ho samostatne využívali.
9. Zariadenie a príslušenstvo je potrebné používať v súlade s určením a s riadnou starostlivosťou o poskytnuté zariadenie a príslušenstvo.
10. Pre správnu prevádzku zariadenia a príslušenstva je nutný prístup k počítaču, ktorý je pripojený k internetu a má USB vstup.
11. Benefit Systems Slovakia má právo kedykoľvek vykonať aktualizáciu / modernizáciu / odinštalovanie zariadenia a príslušenstva po dohodnutí vhodného termínu s Partnerom.
12. Zariadenie a príslušenstvo zostávajú majetkom Benefit Systems Slovakia a po ukončení platnosti Zmluvy budú vrátené v neporušenom stave, avšak s výhradou, že Partner nenesie zodpovednosť za opotrebovanie zariadenia, ktoré je následkom ich riadneho užívania.
13. Je prísne zakázané vykonávať akékoľvek pokusy o zásah do softvéru zariadenia a jeho príslušenstva.
14. Poverené osoby Partnera absolvujú podrobné školenie pri inštalácii zariadenia a príslušenstva a dostanú návod na ich obsluhu.
15. Benefit Systems Slovakia dáva Partnerovi k dispozícii telefónne číslo infolinky +421 948 680 204, na ktorom možno získať informácie týkajúce sa prevádzkovania a princípov fungovania zariadenia a príslušenstva.
16. Servisné hlásenia (mechanická porucha terminálu / snímača / kabeláže, porucha softvéru / internetového pripojenia) je potrebné vykonávať na čísle + 421 948 680 204 Servisné služby budú poskytované bezplatne, na náklady Benefit Systems Slovakia.
17. Obsah pravidiel môže byť predmetom zmien. V tomto prípade obdrží Partner ich aktuálne znenie v elektronickej / papierovej podobe.
18. V prípade ukončenia spolupráce s Benefit Systems Slovakia je Partner povinný vrátiť zariadenie a príslušenstvo podľa bodu 2 do 30 dní do sídla Benefit Systems Slovakia.